

REPORTED



SPEECH

ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ



Речь какого-нибудь лица, передаваемая буквально так, как она была произнесена, называется прямой речью (**direct speech**).

Речь, передаваемая не слово в слово, а только по содержанию, в виде дополнительных придаточных предложений, называется косвенной речью (**reported speech**).

ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ



Прямая речь может представлять собой:

1. Повествовательное предложение
2. Вопросительное предложение
3. Повелительное предложение



УТВЕРДИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ



Утвердительные предложения в косвенной речи вводятся словами:

to tell – говорить

to say – сказать

to add – добавить

to notice – заметить

to remark – отметить

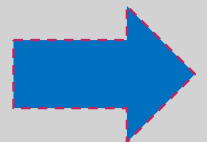
to explain – объяснить

ПРИМЕР



Bob said: “I am learning French.”

Bob said *he was learning* French.



СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН



В том случае, когда слова автора стоят в прошедшем времени, **перевод прямой речи в косвенную** осуществляется по ***правилам согласования времен.***

ПРАВИЛА СОГЛАСОВАНИЯ ВРЕМЕН



Present Simple → Past Simple
go/goes went

Past Simple → Past Perfect
went had gone

Present Progressive → Past Progressive
am/is/are going was/were going

ПРАВИЛА СОГЛАСОВАНИЯ ВРЕМЕН



Present Perfect



Past Perfect

have / has gone

had gone

Present Perfect Progressive



Past Perfect Progressive

have/has been going

had been going

Future Simple



Future-in-the-past

shall/will go

should/would go

ПРИМЕР

John said: “I live in New York.”

Ann said: “Jack went home.”

Kevin said: “I have been coughing for a week.”

We said: “We shall win the game.”

John said (that) *he lived* in New York

Ann said Jack *had gone* home.










Kevin explained *he had been coughing* for a week.

We said we *should win* the game



ЗАМЕНА УКАЗАТЕЛЬНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ И НАРЕЧИЙ ВРЕМЕНИ И МЕСТА



| | | |
|------------------|---|--------------------------|
| here |  | there |
| this |  | that |
| today |  | that day |
| ago |  | before |
| now |  | then |
| these |  | those |
| yesterday |  | the day before |
| last week |  | the previous week |
| tomorrow |  | the next day |

ПРИМЕР

He said: “I can’t translate *this* article.”

He said: “I was *here* yesterday.”

He said he couldn’t translate *that* article.

He said that he had been *there the day before*.



ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ



Если прямая речь является
вопросительным предложением (*прямым
вопросом*), то при обращении в косвенную
она становится дополнительным
придаточным предложением (*косвенным
вопросом*).

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ



2 типа прямых вопросов



*Специальные
вопросы,
начинающиеся с
who, which,
whose, when, why,
how, how many,
how much, how
long, ...*



*Общие вопросы,
начинающиеся с
вспомогательного
или модального
глагола*

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ



Когда прямой вопрос начинается с *вопросительного слова* или группы слов, то при обращении его в косвенный вопрос производятся следующие изменения:

вопросительный знак опускается, и вопросительный порядок слов в прямом вопросе заменяется порядком слов *повествовательного предложения* с теми же изменениями, как и в повествовательных предложениях. Вопросительное слово служит для присоединения косвенного вопроса к главному предложению.

ПРИМЕР

He asked me: “Why have you come so late?”

He asked me: “Where do you live?”

He asked me *why* I *had come* so late.

He asked me *where* I *lived*.

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ



Когда прямой вопрос начинается с *вспомогательного* или *модального глагола*, то косвенный вопрос присоединяется к главному предложению при помощи союзов *whether* или *if*, имеющих значение частицы *ли*. Далее производятся те же изменения, как и при обращении в косвенную речь вопроса, начинающегося с вопросительного слова.

ПРИМЕР

She asked: “Did John read the book?”

He asked me: “Will you be here tomorrow?”

She asked *if* John *had read* the book.

He asked me *whether I should be there the next day*.



ПОВЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ



Когда прямая речь представляет собой повелительное предложение, то при обращении её в косвенную производятся следующие изменения:

1. Если прямая речь – *приказание*, то глагол *to say* сказать в словах, вводящих прямую речь, **заменяется** глаголом *to tell* велеть, *to order* приказывать. Если прямая речь – **просьба**, то глагол *to say* заменяется глаголом *to ask* просить.
2. Повелительное наклонение заменяется в косвенной речи **инфинитивом**. Отрицательная форма заменяется **инфинитивом** с частицей *not*.

ПРИМЕР

She *said* to him: “*Come* at five o’clock.”

I *said* to her: “Don’t *bring* me a glass of water.”

She *told* him *to come* at five o’clock.

I *asked* her *not to bring* me a glass of water.

